Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/67.

中華民國五十六年（公元一九六七）九月六日 星期三

大漢公報
The Chinese Times

6

Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA
Phone MU 5-8941

Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
THE CHINESE FREEMASON IN CANADA PUBLISHERS LIMITED
"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH"

（新聞紙第貳拾九卷第一七七號） Wed September 6 1967 (Vol. 29 No. 127 Page 1

丁未年 八月大 初三 酉癸 八號白露 廿四秋分

天德 陰德 宜 訂婚 忌 開市

報費價目表

地區	每月	每季	半年	全年
加拿大	一元六毛	四元八毛	九元六毛	十九元二毛
美國	一元七毛	五元二毛	十元五毛	二十一元
英屬加勒比海	一元七毛	五元二毛	十元五毛	二十一元
加屬各郵寄	一元七毛	五元二毛	十元五毛	二十一元
其他各國	一元七毛	五元二毛	十元五毛	二十一元

（零售每份一毛）

每日箴言

積德之家 必無災殃

一新語一

義氣團結 忠誠救國 義俠除奸

加拿大華文日報之先導者擎創於一九〇七年
加拿大新聞社、合衆社電通等社電訊之長期電訊特約戶

港府在梧桐河抽水混和淡水供用
香港要求中共依約供應食水

（香港大日美聯社電）香港政府特要根據合約，而要求中共供應用水一百五十餘億加倫，港英當局昨已正式發表報告，謂即使中共確定可以依約由今年十月至明年六月的九個月期間，供應一百五拾億加倫的用水接濟香港，亦未必能足夠供應解除限制用水時的需要。照港府與中共所訂合約，曾訂明中共每年由拾月一日起至翌年六月卅日止，接濟香港用水一百五拾億加倫，但因今年夏季天旱影響，已於兩月前開始施行限制居民用水條例，規定每日僅能供水四小時。

又悉：香港居民由九月一日起已開始飲到帶有些鹹味的食水，此乃因香港當局開始抽取在深圳附近梧桐河尼龍水壩下游的水，混和水塘的淡水，以謀增加食水的供應。

據港府發言人解釋稱：食水所含的鹽份，即氯化鈉，稍為增加，但對對人體健康無害，居民大可安心飲食。

現計香港抽用含鹽水的可能來源有兩處，即梧桐河及船灣淡水湖。

在醫學上則認為有若干慢性病患者對於食鹽的吸收應有嚴格的限制。故水務局每週要公佈食水所含的鹽份及其他主要化學原素的份量。

工商業管理處長曾宣佈：供應高度鹽份的水，可能使若干工業，尤其紡織業發生困難，故現已決定供應若干工業區的用水，所含鹽度以百萬份之六百為限度。

傳北京下令食品濟港

又據此間小型英文版香港星報昨刊載其大陸專訊報告，謂北京當局現已下令要立即恢復分別由船、汽車及火車供應水陸食品接濟香港。聞中共此舉可能是憂慮喪失香港食品市場，但在過去數月中共商品來港入減。

周恩來再聲言援越

（香港路透社電）據北京電台廣播報告：中共總理周恩來於昨星期一日曾發表言論，再聲言中國七億人民將給予強大的援助，援助越南人民進行反美鬥爭。

印度教育不用英語
外交部長提出辭職

（新德里路透社電）印度外交部長查拉，由於抗議政府教育制度中的言語政策，已向總理提出辭呈。

查拉辭職之原因，為政府突然將地方性言語代替英語，彼認為此一制度與目前國際需要不合。

查拉前為教育部長，本年六十大壽，為第一名穆斯林教徒身任外交部長職位，在彼辭職書中，彼亦指出，彼對印度習語發展亦具誠意，但應以漸進的方式而代替突然改變的政策。

彼認為政府此一突然改變政策，足以影響印度教育之水準。

瑞典改變行車制度
初行新例交通混亂

（斯德哥爾摩美聯社電）瑞典於本週一開始，全面實行右上左落行車規則，此間全市交通亦因此混亂不堪。

在全瑞典國內，約有八十四宗交通意外事，其中十宗受傷人事件，只週一整日內，由於大部分駕駛人士未習慣右上左下交通規則，平均交通意外事件中，約有三十宗至六十伍宗有傷人事件。

一名執行此一新交通規則監督員稱，至少一年至兩年內，全國此一交通制度才能獲得成功。

瑞典在過去二百三十三年來，皆採取左上右落行車制度，週一時，無數駕駛人向左轉時，皆轉至舊制的來往線中。

倫敦左派英人擁毛羣向中共使館致敬

（倫敦路透社電）倫敦城內的英人仰慕而擁戴毛澤東者約一百五十餘人，曾於昨星期日列隊向赴此間中共使館門前，高舉友善的標語，齊呼擁毛的口號。

該等屬於一年前開始組織中英友好協會的左派會員，當時派出代表兩人，親自上門向中共外交使節表示致敬，并對最近英警施用法西斯的暴行毆擊中共使館官員事件，深感不平而加以指斥。

中共外交人員於主持接見該等英人致敬及表示謝意時，曾高呼「打倒英帝國主義」口號，并聲言：決採用以牙還牙的手段，與兇暴的法西斯主義者作鬥爭。同時，該等英人隨即表示熱烈支持，并抨擊港英當局大施搜捕及迫害華人的殘暴行動。

中共宣佈抵制國際紅十字會

（香港路透社電）中共現已正式宣佈，退出國際紅十字會執行委員會的組織，并指斥該會是受美國操縱。

國際紅十字會發言人，於昨星期晚開始荷蘭海牙城舉行會議時，曾謂中共此次的行動，并非表示其完全退出國際紅十會的一切組織。

以埃兩軍隔河炮戰
聯國監察處置停火

（蘇彝士運河關塔拉加拿大社電）埃以兩國曾互相炮戰七小時，聯合國監察團於昨星期一出頭，處置的行停火。

自七月中旬聯合國派出監察團赴蘇彝士運河後，以實際監察妨範雙方戰爭行動。但結果，對敵局面，仍未獲得良好，而且日益惡劣，於今次停火可以見之。

以色列曾發炮擊沉埃及一魚雷艇，而埃及亦發炮擊毀以色列軍車及坦克車七輛，以色列戰士一人，傷一人，埃及報告，殺害平民八名，傷卅五名，兩方互相用炮以掩護陸海岸炮隊先行出擊，相持不下。

英蘇格蘭偵探總部
追查士兵同性戀愛

（倫敦美聯社電）蘇格蘭偵探總部刻正偵查所謂皇家軍隊之騎兵守衛兵，及皇家騎兵除牽涉及同性戀愛主要人物，被等輪飛往西德詰問五名士兵，以求水落石出。

被兩名守衛兵，於兩年前被調往西德服務，偵探總部得悉，彼等軍人參加同性戀愛組織，其中有固定職業之政海人物，商家，及戲劇界。

在倫敦「牛卉」及「朱社」貴族住區公寓，「皇家旅邸」之男性舞會，聞有青春少年十兵被邀銀珠寶及豪華享受所引誘，而墮入愛河，曾經查問之士兵，凡二十名。

英軍特別偵查分部，於數年前已開始偵查此案，及發蘇格蘭偵探總部發覺利害者亦有許多平民，故特參與追究。

守衛兵參與偵查人員之名單，有屬於戲劇作家，爵紳人士，出版家及數名富商。

同時偵探謂。有一傳教士稱，他常見「牛卉」等地區公寓舉行舞會時，有警衛兵在場。

英倫颶風舟覆人亡

（倫敦美聯社電）此間昨發生大颶風，四人遇命，並有許多小輪船被毀，沉沒河海中。

颶風速率約每小時八十里，向內陸各地侵襲。

約克之奧沙特鎮，在兇猛之狂風下，一正在建築之大廈倒塌，壓斃建築工人兩名，另一名受傷。

在威爾斯，全部受暴風影響，有十餘隻小輪船在哥華地方停泊，被吹覆後，在南格蘭當梳地方之羅舉所鐵，所停之小輪，亦被狂流冲去。

墨國水災喪十九人

（墨西哥城美聯社電）此間連日狂風暴雨，釀成洪水為災，上星期因水災而喪生者，估計有十九人，政府刻正從速救濟，施以食品，醫藥，衣服及被蓋等支助。

埃及曾有陰謀政變
前副總統昨被拘控

（明羅美聯社電）埃及中官方亞汗林報刊文證實，埃及曾發生企圖政變事件，一名前副總統兼任元帥職軍官亞馬，可能與其他五十名軍官一樣，被控陰謀叛國罪名。

亞馬據悉欲暗助在一九五二年被逐之法魯爾乃一年前被納薩所封閉之組織，彼於埃及被以色列打敗後，即被撤去元帥職位。據告此一陰謀及拘捕行動，於中東戰爭期間破獲，但埃及政府對此一消息拒絕發表任何意見。

南越新選總統受政敵壓力履行競選諾言
西貢考慮停炸談和

（西貢美聯社電）據昨星期二所傳消息謂，南越新選總統阮文紹將於短期間進行其競選諾言的保證，試圖與河內談判和平，並提供停止轟炸之建議。

基於選舉分析家稱，照選舉經過情形觀察，有一重要因素足令阮文紹從事和平談判者，既為最坦率之和平候選人張定歡之強烈表示，張氏對選舉票數，本來如此，則他可運用其副總統地位，將求修改憲法，且此事必須與參議員商討始能完成，如阮高基控制參議員，自然得心應手，順理成章。

可是當南越選舉總統後，昨越北游擊隊又向潭基省會以火箭炮及迫擊炮進攻。

南越政府發言人謂，政府軍予以反擊，游擊隊一百二十六人，政府軍方面據報損失輕微。

同時，美國海軍陸戰隊於最近兩日來，曾與越 作最大規模之地面戰，在戰場所死士兵約一百八十人，據估計北越游擊隊，約一千人，而最近兩天激戰中，海軍方面損失，據報死者五十四人，傷者一百零四人。

（雲訊）昨日雲埠返回學校註冊的學生，統計共七萬一千七百二十二人，其中中學生佔四萬六千四百四十六人，小學生二萬五千四百七十六人。

但正確數字要待九月底僅才能獲悉，其原因由於有等家庭會在註冊期間搬家，因此使學童註冊較前稍晚，據官方推測至九月底時止，註冊學生將達七萬四千一百五十人，去年九月底註冊學生共達七萬二千五百〇七人。

雲高華學校職員指稱，現自到該校註冊學生人數較多，校方已採取防範措施，預防不够教室給予學生應用，教師聯會則指稱，雲埠教師，於去年春天時，指明在一班內有超過四十名學生的話則教師可能隨時罷教。

教師聯會主席實沙稱，至目前為止，彼等仍沒獲悉在本省內，是否有學校每班學生超過四十人者，彼另指，每年第一日回校註冊學生，情況總顯示較多，使校方感覺教室不敷應用，此情形在數天後將會回復正常。

美鋼鐵公司聯同加價

（台際社華盛頓電）全國位列第三之共和鋼鐵公司於昨星期三日宣佈加價後，位列第一之美國鋼鐵公司追隨於昨星期四宣佈加價，位列第二之白恆鋼公司又於今日宣佈加價，每噸增加三元，約為百分之一點八。公司宣佈，加價係由於工資，材料，裝置，及稅項之增加，致使利潤減低，此種合理增加，在此時係屬切要。

於共和公司宣佈加價後，詹遜總統之經濟顧問委員會主席狄理曾希圖設法阻止，警告鋼鐵加價將導致循環加價，造成通貨膨脹現象，但美國及白里恆均對此不顧，追隨共和加價，詹遜總統在今日臨時記者會對鋼業加價表示遺憾，與其首席經濟顧問狄理之意見相同，認為將導致循環通貨膨脹。

冒險家橫跨北極壯舉

（倫敦路透社電）四名英人冒險家欲成為乘坐雪車橫跨北極的第一人，由北美洲海岸，經三千八百哩而至挪威。他們將由明年二月，啟開阿拉斯加之巴路港，携帶犬隻及雪橇，首途這項被稱譽為「有史以來世界最偉大的旅程」的壯舉，該冒險隊，將經過嚴寒及不安穩的冰山雪海而至北極圈的中心地帶，紮營於浮動的冰塊上。

途中他們將由包機空運供給七次，包括供應風速儀，備用雪車，食物，燃料及帳篷等。同時無線電不時與北極氣象站聯絡。

週末百萬人觀世展

（溫地可加拿大社電）本週 的勞工節中，往溫地可參觀世界博覽會人士達百萬人以上。

此三日期間的假期，於首日時，進入會場參觀人數即較前增加，另於週六時，因面尼叨巴省日，使博覽會場內增色不少，為週末主要節目之一。

此外週一的勞工日中，由展覽會副主任主持慶祝儀式，歡迎勞工團體的各領袖。週六入會場參觀人數達三十二萬九千五百八十一人，週日四十二萬五千四百六六十七人，打破四月二十七日的紀錄。

學童開始回校上課
駕車人士千萬注意

（雲訊）從昨日開始大雲高華區域約有二十二萬名學童開始回校上課。

上課學生將由交通安全隊指導，越過馬路回校上課，此外交通部亦為學童安全起見，在未開學前，已設立全新的交通系統，但如佳的安全方法仍為駕駛人士小心駕駛。

警方週 公佈指出，學校地區的車行速度由每小時三十里減至每小時二十里。

此外並呼籲所有駕駛人士，在佐泊亞街，畢辣街，卡爹努街於四時至六時，應讓巴士行駛，靠近路邊之交通線上。

今年學生註冊多特
當局考慮教室不敷

雲高華學校職員指稱，現自到該校註冊學生人數較多，校方已採取防範措施，預防不够教室給予學生應用，教師聯會則指稱，雲埠教師，於去年春天時，指明在一班內有超過四十名學生的話則教師可能隨時罷教。

教師聯會主席實沙稱，至目前為止，彼等仍沒獲悉在本省內，是否有學校每班學生超過四十人者，彼另指，每年第一日回校註冊學生，情況總顯示較多，使校方感覺教室不敷應用，此情形在數天後將會回復正常。

全鎮居民武裝對付
怪服騎電單車狂徒

（雲訊）通往卑詩省加緊補區的要道加陵頓鎮，從昨日開始全鎮居民準備全副武裝防止一羣騎電單車的青年入鎮騷擾。

加陵頓鎮共有市民一千二百人，上週六晚，曾被一羣衣服奇怪，長髮騎電單車青年入屋騷擾，該羣狂徒入數約共五十人。

此羣狂騎士在鎮內所造成的騷亂，為加陵頓居民不能忘懷及不能原諒他們的目前彼等雖害怕該羣狂騎士再度來臨，但彼等已決定採取正當的防衛，阻止狂騎士再度入鎮騷擾。

該羣狂騎士曾試圖奪取該鎮，最少曾毆傷一人，在鎮內的行為猶如電視上的無法紀暴徒時代之西部影片所為。

一名居民指出，該羣狂騎士進入鎮後，首先進至鎮內唯一的酒吧中，在酒吧內滋事攪擾，打爛玻璃及推翻桌椅，毆打鎮內居民，威脅婦孺，絕騎對增援後，才將此羣狂騎士驅散。

該居民並稱，在鎮附近有一處山脚該處為一墓地，如果這班狂徒再來騷擾，鎮內居民將會把他們填埋該墓地。

私家直昇機週末失踪

（早晨隊訊）一架私人的直昇飛機，週六在卑詩省北部作二百里的飛行時，宣告失踪，機內共有兩名男子，至昨日為止，搜索行動仍進行中。

搜索隊發言人稱，近日的密雲及毛雨使搜索行動異常困難，該直昇機內兩男子皆為安省人。

失踪的直昇飛機，為三架欲從汝利愼堡飛往聖約翰堡的飛機之一，其中兩架已抵達目的地，唯此一架失踪。

無稅港——香港的稅

香港英政府一向自詡香港爲「無稅港」或「輕徵的稅」。其實港英苛捐雜稅，名目繁多，而且稅率愈來愈高。

在戰後港英財政收支中，最顯著的特點，便是收入的不斷增多，在戰後初期，每年收入不過一億多港元，但現在已超過十六億港元。港英財政收入的來源，主要依靠稅捐，一九六五——六六財政年度的總收入中稅收佔了八成以上，其他收入佔不到二成。

近幾年，港英的稅收急激增加。一九六一——六二年財政年度稅捐收入合計是七。四八億港元，一九六五——六六年度已增至三三。一六億港元。四年間幾增加一倍。又如與一九五一——一九五二年度收入的二。四億港元比較，十三年內增加了五倍有餘。

港英政府的稅捐項目繁多，根據港英會計處一九六五——六六年年報，所有稅貨品稅，差餉，地方稅，牌照及專利權稅，罰款及沒收，法庭及機關收費等稅捐項目下的細目，共有一五五項。其中地方稅是目前稅收中的最大項目。其中包括的細目有公司溢利稅，商業溢利稅，薪俸稅個人所得稅，利息稅，物業稅，遺產稅，印花稅，娛樂稅，博彩稅，舞廳稅，商業登記費。這些稅項的收入在近年來也大有增加。此項稅收在一九五一——五二年度爲九千九百八十九萬港元，佔同期港英財政收入總額的三分一，而一九六五——六六年度已增至五。二七億港元，即增加了五倍多。

在港英稅收中僅次於地方稅收入的是有稅貨品稅，這項稅收包括對酒類，烟草，炭氫油類，汽水，甲醇所徵課的稅。由於這幾類貨品消費量相當大（特別是像烟草，酒類，汽水等因人口增加消費更多），加以不斷提高稅率，故這項稅收也節節上升。一九五一——五二年度時有稅貨品稅收入爲二千七百六十二萬港元，到一九六五——六六年度已激增到二，五九億港元。

差餉收入在過去十三個財政年度裏更是急劇增加。一九五一——五二年度爲三千零七萬港元，而一九六五——六六年度已增至三，二四億港元，即增加了七倍多。差餉收入的增多，主要是港英實行高地價高租金政策，促使新樓增加，租金上漲所致，另外，也與港英提高差餉稅率有關，目前香港，九龍的差餉稅率是根據港英片面「估定」的租值徵稅百分之十七，新界則爲百分之十一。

「牌照費收入，罰款及沒收」這一項收入，亦可視爲稅捐的一種。這一項收入在一九五一——五二年度時爲一千五百九十九萬港元，一九六五——六六年度亦增至九千一百七十四萬港元，收入增加的一個原因是按照項目的增加，單是港英市政事務署所發的牌照就有三十三種之多。「法庭及罰款收費」收入的增加也很快，從如一九五一——五二年度的二千零二十五萬港元增至一九六五——六六年度的一，一四億港元，增加了五倍，目前這項收入的細目已增至九十六項。

在港英財政收入中，專利權稅收入也很可觀，這一項收入在一九六一——六二年度爲五千一百二十六萬港元，到一九六五——六六年度已增至八千二百九十三萬港元。專利費收入主要是由公用事業公司如香港電話公司，香港電車公司，大東電報局，中華巴士公司，九龍巴士公司，天星小輪公司等所繳納，但實際上是由香港廣大居民所負担的。

由於港英徵收的稅捐名目繁多，所以香港每一個居民，在日常生活中無不與「稅」有關。最簡單的看莫如看一場電影都要給港英納稅，一張二元的戲票，港英就抽去四角，這是「娛樂稅」。

「未完」

羊眼之相不得其死

二二四

不可思議得很，這位曹某，相信南海九十六鄉人士，都很熟識他。非憑空杜撰也。

中國掌紋深奧準確

中西掌紋，定人榮枯，我日前曾經談過，但深奧的研究，微妙的準確，西洋的還不及我國的，蓋掌相學，以中國發明最早，雖年代久遠，迄今並未消失，茲補述一些有關我國看掌的方法，給大家參考，讀者倘能心領神會，則更能發生興趣，看手掌能知人榮辱，也是有幫助的。

相掌之法，先看八卦，次察五行，相看長短，掌有厚薄，但手掌必要與面相配，方爲合格。人瘦掌漏，人肥掌厚，人大掌大，人小掌小，人清掌清，人粗掌粗，才算配合。但有些人粗，其掌若軟厚紅潤清秀，細勻明朗者，主富貴聰明，有些文掌武相，武掌文相，也是吉兆，如果掌大指短，無事得謗骨深筋浮，少樂多憂，手背骨高，到老勤勞，人小掌大，能好使錢，骨硬紋淺而濁，昏粗文雜者，這些都是破格，主孤貧愚昧。

夫手掌必有骨，但骨露則寒，寒則主貧，大抵骨肉均平，表裏自有，手若露骨，六親無力，此論至驗，凡有獨骨者，老必凶亡。

又凡看掌，必須先看「三才紋」乃掌中之三大紋也，不論高低，人人有之，乃在母胎受氣成形。

觀人於微

文華公司
555 Hamilton St., Vancouver
Tel. 683-3437
特製相架畫架
專表國畫刺繡
專售杭州刺繡
送禮佳品 價錢便宜
代理處：人民書店
219 Dunlevy Ave., Tel. 684-7964
萬千書店 片打東街四十九號

何雅慈油漆
房屋內外油漆。裱花紙。
電話 上午十時後 下午五時後 式五四一四式三 式五三九三四五

民國五十六年
雲埠洪門民治黨
實業部職員表
總理 周玉生
書記 黃啓珉
財政 鄭鴻麟
外交 王權柏
監督 陳文彬
會計 李華夾 簡國安
庶務 廖仁興 袁龍
董事 王華進 關捷予 伍澤濤
林兆光 雷根 趙榮義
簡建平 鄭光益

豐元有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
本號舉行十三週年紀念
大減價三天
由八月卅一號起
至九月二號止
如蒙不棄請大駕光臨爲盼

入息實業有限公司
INCOME REALTY LIMITED
2114A 14th Street N.W.
Calgary, Alta.
Bus. 284-2281
M.L.S. Realtors
伍禮民 GEORGE ENG Res. 269-3948
梁錦棠 JACK FERN Res. 289-4055
Jack Fern Insurance Agencies Limited
Authorized Agent for
Rocky Mountain Life Insurance Co.
2114A 14th St. N.W., Calgary, Alta.
Business Phone 284-2281
入息實業 有限公司
本號代理 各種燕梳
火燭盜賊 房屋汽車
實業買賣 產業按揭
代收租項 價錢公道
諸君惠顧 無任歡迎
亞省梁錦棠聯人總代理
洛磯山人壽保險公司
代理人壽保險
保障家庭幸福
投資少利優深
歡迎領界垂詢
卡城 2114A-14 St., N.W.
電話：式八四式八壹式
住家：式八九四〇五五

JACK WONG
3106-48th Ave.,
VERNON, B. C.
黃保國 經寧埠
老身上灰
大小冬瓜
靚嫩蘿白
靚嫩豆仔
青皮絲瓜
大條苦瓜
靚嫩毛瓜
芙瓜紅茄
所有寄賣 買者自理

民國五十六年
都城達權社職員表
社務顧問 黃兆華 呂就榮
社長 林普慶 陳仲良
議長 司徒毓 李昭衛
監督 呂北祐 李昭健
書記 鄭忠儒 張汝漢
財政 李仕邦 梁徇
宣傳 陳仲良 司徒耀
外交 余才 黃兆華
調查 余碩和 曾耀欽
福利 呂就榮 馮盈
核數 黃雄雄 司徒毓
稽收 呂樂 李瓊
庶務 呂壬 司徒有祝
實業部 李昭健 黃兆華 馬榮
評議員 全體男女社員 鄧有祝 馬廣澤 林和

中華民國五十六年
中國洪門民治黨
駐加國總支部
第廿壹屆職員表
正主委 王華進 副主委 簡建平
執行委員 關捷予 林兆光 王權柏
周永熾 簡國安 鄭洪麟
陳文彬 李華英 趙榮義
黃啓珉 鄭光益 梅洪學
呂定國 李顯榮 周玉生
雷根 伍澤濤
候補執委 李權權 吳一平 鄭今後
黃國連 關邦健 梁兆英
林洪公 林伯勝 馬鑫民
監察主任 胡其光 關 廖尊帝
監察秘書 宋甘泉
監察委員 趙華新 林青安 呂頌韶
楊子順 呂禮寶 胡添福
林濤傑 陳宜談 林福倪
周慕軾 余喜 馬桂輔
候補監委 曾子夢 陳季濤 馬守夫
何碧祥 關德批
稽查主任 李華英 關 陳文彬
稽查秘書 李維廣 李明
黃滔 李權權
財政主任 鄭光益 關 鄭鴻麟
關邦健 周永熾
鄭炳基 林文彬
外交主任 王權柏 關 林伯勝
陳秋霖 關建業
馬英奇 林伯麗
組織主任 林兆光 副 岑兆英
鄭慶業 張其
文教主任 鄭永昌 林伯强
簡國安 副 余自來
林岳生 容學柱
生產主任 謝運如 林岳熙
趙榮義 關 呂定國
黃國連
鄭今後 黃國亮
譚子耀
宣傳主任 徐子樂 副 馬藝民
林岳樂 馬守夫
林定旨 關競雄
社運主任 伍澤濤 副 黃啓珉
林樹振 梁啓新
關伯明 曹子晉
監督 李業森 梁祐遐
財政 黃福耀 陳 誠
核數 陳保源 廖廣勝
董事 林灼如 羅景培 林福來
鄭新福 馬秀英
會計主任 鄭炎才 關文剛
法律顧問 高鏡棠 蔣榮漢 林麟
庶務 廖仁興 袁龍
黨務顧問全加各黨社：主委 秘書
社長 書記

餐館生意平賣
中西飯館，在于開始發展埠，亞拉士加遊客來往經過，有板廠，礦產開發，來去水，地氣，樓上有房住，生意登向興旺，因人力缺乏，平價出賣，有意經營斯業者，請函商或面議均好。
地址：Rounded Cafe, Chetwynd, B. C.

中華民國五十六年
域埠達權總社職員表
正社長 陳福如 副 陳錦鍠
正文書 林樹森 副 周炯球
正外交 林福嘴 副 馬子才
正議長 周逸經 副 廖廣勝
正財政 周伯昌 副 李斌
正監督 李超常 副 陳榮
宣傳 周瑞廣 黃棠 雷滔
黃社熾 趙鴻欣 雷華耀
幹事 鄭仍 魏華 崔社旋
唐自建 林國志 黎瑞寬
催收 林德義 甘煥松
核數 廖廣勝 陳保源
慈善 陳榮 岑貴
庶務 陳福 甄錦
評議 全體男女社員

民國五十六年
達權總社實業部職員
總理 劉淇浩
文書 周本初
外交 關祥生
監督 李業森 梁祐遐
財政 黃福耀 陳誠
核數 陳保源 廖廣勝
董事 林灼如 羅景培 林福來
陳誠 鄧子才 湯福成
黃榮蘭 魏伐秀 周順榮
周朝錦

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377
△洗衣舘生意連實業出賣
此生意在雲埠營業數十年壹向生意好入息好現將生意兼實業及架撐出售取價三十五萬元有意營斯業者請來本辦事處商議或電話詢問自然詳細講明
吳國華辦事處啟
沈懷智 JOHN H. SUND
電話：684-1377
住家電話：255-0380
專理各種保險
實業生意買賣

總統船 海上旅行 最舒適
本公司總統皇廣胞服務，備有頭等客輪，常駐川來往香港及舊金山兼備火車接駁溫哥華，加拿大分設頭等位及經濟位，房位舒適，請餐豐富，招呼週到，如蒙垂顧，請向各旅行社接洽，或照下並函詢，無任歡迎。
總統船 由三藩市開 由港開 到三藩市
威爾遜 八月卅一日 九月廿二 十月九日
克利夫蘭 九月十四 十月六日 十月廿三日
威爾遜 十月十式 十壹月三日 十壹月廿日
克利夫蘭 十月廿六 十壹月十七 十二月四日
經濟位分統房，八人，四人，兩人房，由三藩市至香港票價，由壹百五十七元起，每客行李免費叁百五十磅，船期價目表印便備索
代理 加拿大總公司
QUON ON COMPANY LTD.
438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B.C. MU. 1-1928
AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司

勸君趁機嘗鳳点
何愁風雪擁藍關
鮮磨沙河粉
機製爽滑麵 敢誇全加獨特
斤兩味道 招牌保證
雲埠秘書賀路蔡根遂
根旋敬禮

B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-3953

譯論

世界的焦點

【上】

（關於中共核武科學技術的探討）——譯自日本東京朝日新聞

美國準備在三年至五年內將基地後移的根據是：一，它估計中國現在已有原子彈約百枚，到一九六八年將生產裝載在導彈頭上的氫彈。二，一九七〇年中國將擁有百枚氫彈，而且將其中程導彈予以實戰配備。三，一九七二年至一九七五年，中國將毫無疑問成爲擁有能裝載氫彈頭的洲際導彈的「超核大國」。中國的核報復力量能直接打擊遠東美國基地大約五年內將成爲事實，爲此美國認爲應該將美國的「防線」儘可能向後移撤。美國軍部幾乎一致承認，到一九七二年前後美國本土將成爲中國核威力的射程。

中國在文化大革命的大動盪時期內，它的核開發速度却有想像以外的發展速度。最近試驗成功的氫彈至少有三百萬噸的黃色炸藥威力，而且作爲氫彈搬運手段的火箭自然也在日益不斷的發展中。

中國在去年十月二十七日試射成功，射程估計爲一千公里的導彈（彈頭約一噸重）據已經移交生產了。（一九五〇年）十二月，就在中國科學院之下設立「原子能研究所」。一九五五年中蘇簽訂和平利用原子能協定。兩年後中蘇再簽訂關於中蘇國防新技術的協定。但是到了一九五九年六月，蘇聯就撕毀這一協定。其中經過詳情不得而知：據說是蘇聯強要控制和管理它所要提供的核武器，中國方面斷然加以拒絕。

軍警五百聯合出動圍搜大埔左派商店

▲包括國貨公司五金店飼料店及傢俬店

▲封鎖數條街道搜索達兩小時兩人被拘

（四）普益街中南五金店，（五）普益街卅一號德成行（笠衫批發處），（六）富善街四十二號順益國貨公司，（七）靖遠街六號僑聯飼料舖，（八）普益街十七至十九號長江傢俬等處，警方均廣福道和普益街 帶現場進行「封鎖」，並用鐵絲網圍住，任何人等，一概不准通過，但車輛來往，却暢通無阻。

由於廣福道 號長江國貨公司地點位於大埔墟市肺中心，當警方突擊搜查該國貨公司時，致吸引近千名鄉民佇立觀睹，警方進店搜查，一部份警方人員登該國貨公司三樓宿舍搜索，只見宿舍牆壁滿貼毛語，如「愚公移山」之類，一大批左派報章外，并無其他物件搜獲。

警方這次行動防範森嚴，除在各交通點據守外，還在該公司天台採取監視，但整個搜索過程非常順利，警方歷一個鐘頭的搜索，卒在普益街廿七號後巷，拘獲兩名男子，當時該兩人各挾着一紙包東西，行動閃縮，從德成行後門溜出，當場被捕，警方還在長江國產傢俬店欲開一具大夾萬檢查，因無鎖匙，遂將夾萬帶返警署啓視，并叫該店夥計，陪同返警署，然後開啓，據說，夾萬裏空無一物，於是將夾萬送返，直至中午十二時，警方始收隊歸去。

港府新聞處消息 昨日警方搜查大埔六處共黨商店樓宇，并拘兩名男子，搜索由上午十一時，以迄中午，搜獲一批煽動性報紙，一具夾萬被搬返研究。

被搜地點有：廣福道一號，廣福道七十一至七十三號，普益街十七至十七號，靖遠街六號，富善街四十二號，南盛街七號等處，該兩名男子，是在普益街廿七號後巷被發現就逮，并引用「緊急法例」予以扣留偵訊。【下】

黃賢相慶壽捐善欵

（舍路訊）本埠殷商黃賢相翁，昨八月二十七日，因其九秩進二壽辰大慶，其承慶子元康，元烜，光鑽等，假座新華埠酒家，敬治桃筵三十餘席，以祝長春。

宴會由黃江夏雲山公所主席黃綱强君，宣佈旨趣，隨介紹壽翁及眷屬等超立與衆相見，豁免演講，並代主家致謝詞，【未完】

三家左報被控案

今日先審新午報

當日的凌晨五時將翟暖暉逮捕，並表明是根據防止煽動條例，出版條例及警察條例將其拘捕的，翟聽了解釋後報：「我反對 我抗議！」

一位姓余的帮辦證供說：八月九日凌晨四時五十分，到糖園街十八號四樓，入屋後李少雄及妻與其三子女在場，表明身份及道達任務後，李少雄說在一九四七年來港，是商報持牌人，警方人員并表明是根據防止煽動條例，出版條例及警察 例將其拘捕的，李少雄在證記事冊上寫下字。

李少雄問証人：「你在我家中搜什麼東西？」証人答：「搜到回港証及身份證。」

李少雄又說「你沒有將你搜查我家的理由向我解釋。」

杜宇幫辦作證稱：八月九日下午六時三十分至九時三十分，在警署中透過繙譯員傳達正，將防止煽動條例向胡棣周解釋，經儆誡後，叫胡棣周有話要說的可說，會記下來，但不一定要說。

警署繙譯員傳達正的證供與上述證人大致相似。

葉慈雄幫辦作證稱，他於八月九日廿一時四十一分至二十二時，在西區警署，將被告李少雄落案控告。被告在控罪書上寫上一些中文。

機由華民政務署新聞紙註冊助理官黃廣文作證。他說，有關六月十五日，七月二十五日，八月四日，八月五日及八月六日的五張新午報，是送呈給他，及由他簽收。

胡棣周盤問證人，呈堂報紙之負責人，答謂：麥煒明。又問，證人身爲該報紙登記官，可知誰爲新午報總編輯，答謂，根據記錄，總編輯爲麥煒明。

翟暖暉盤問證人，新午報何時創刊出版？答謂根據記錄是在一九六九年五月二十二日創刊出版。又問由誰承印？答謂不知。

問：上述五張報紙，由誰承印？答謂南昌印刷公司。

問：在一九六五年五月二十二日之前由誰承印？答謂不知。

問：南昌印刷公司持牌人是誰？答謂不知。

此案下午繼續審訊，共有五名被告人，被告姓名是：

（一）胡棣周，三十一歲，住蠔塘道十一號，是新午報及香港夜報負責人。（二）潘懷偉，四十六歲，住軒尼詩道二九七號田豐日報總編輯。（三）翟暖暉，四十九歲，住西摩道美利台七樓，南昌印刷廠股東。（四）李少雄，四十六歲，住糖園街，南昌印刷廠股東。（五）陳艷娟，三十二歲，女，住軒尼詩道二九七號，報稱職業是家庭主婦。

有關新午報的，胡棣周被控：（一）本年七月二十五日協助及教唆在新午報刊假新聞，（未完）

醫中
鳳金林 雄國曾
喜市定東街鄰街
2042 Franklin St., Van. 6, B.C.
電話：254-4618
主治
跌打全科 男婦兒科 外科雜症 針灸全科 精醫
風濕癱瘓 陰陽惡瘡 胃病喉症 小腸疝氣 痼癖痔瘡 遠年爛脚

He Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030
陶陶酒家
精研食譜
大讌小酌
價廉味好
地址：片打東街壹〇式號
電話：MU 壹壹〇三〇

華埠 雲高 明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B.C
新電話 683-7268
本行專辦各國軍各製造厰利器。如德國双孖人嘜。廚刀肉刀。樹仔膠剃刀鉸剪刀仔。美國的市打廚刀。偉市裁縫鉸剪。英國「KNIFE」刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平貨美。倘蒙光顧。額外歡迎。
「開殘館倘蒙注意。常有各樣盤碗玻璃杯。殘刀，叉，廚房用具等發行」
双孖人膠刀樣太多目錄印備函索即奉
貴昭立總司理啓
HERDER
SOLINGEN-GERMANY

又辦到德國孖人嘜中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張
另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種

加拿大信託公司 行分街緬
CANADA TRUST
HURON & ERIE
416 MAIN STREET.,
VANCOUVER 4, B. C.
TEL 682-6701
支票戶口 儲蓄戶口 定期存款
投資事業 退休年俸 辦理遺囑
香港滙單 旅行支票 賃保險箱
代客收租 樓業按揭 實業買賣
顧客至上 服務週到
一切事宜 懽迎詢問
營業時間：星期二三四日上午九時半至下午五時
星期一與五日上午九時半至下午六時
經理 李炳康

BLOCK BROS REALTY
Head Office
2695 Granville St.,
Vancouver 9, B. C.
電話 736-9171
住家電話 325-9144
325-8981
Frank Chang 張雲元

▲十四組柏文樓—東區，三年新，好風景，有二睡房壹組，每年收租約弍萬元，取價十三萬，先付十三萬即可成交。
▲十八組柏文樓—東區，四年新，年收租約萬九千元，取價十弍萬九千元，銀期好商量。
▲西區三睡房住宅—十八年新，土庫有廳房，位於屋街，取價弍萬七千九百元。
▲郊區殯館連實業—沿橫加公路，家庭式，每日生意壹百元，有處住，樓上收租壹白元，取價三萬七千元。
▲三睡房靚住宅—九年新，位于壹街夾乃磨街，全土庫，大辣地，取價弍萬五千五百元。
▲有租收，有得住—位近四孖梳夾五街，樓上，土庫收租百壹十元，自住壹層，弍睡房三副間所浴室，合法收租，取價壹萬六千元。

雲高華 利僑貿易行
LEK IU IMPORTING CO. LTD
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.
及時運到 馳名香港
紅棉中秋月餅
廿兩花鐵盒庄（每盒四個）
雙黃蓮蓉月 每盒三元二毛五
雙黃豆蓉月 每盒三元
單黃蓮蓉月 每盒二元七毛五
猪仔籠花餅 每個五毛
佛公花餅 每個五毛
代理：香港殯室
本埠：和發 益豐 餅家 馳名月餅
歡迎外埠來信定購

COMMONWEALTH TRUST COMPANY
金門衛信託公司
請踴躍來本公司開新貯戶
本公司各處辦事處現陳列着多項燦爛新贈物，均係全國著名製造厰出品用以贈給來本公司開貯蓄存欵或開可寫戾紙存欵之新貯戶，
由五月一日開始貯戶每年利息五厘
定期貯蓄利息：
一年 兩年 六厘四分之一
三年四年五年 六厘半
本公司接理各項香港滙兌
辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午六時
星期五上午九時至下午九時
本公司在片打街與福街街角
電話：Phone 683-9691 經理：黃鼎南

新貨上市特價推銷
△鬆化美味彩色蝦片
△純凈厨師味王蠔油
△美味開胃蘇梅醬
△調味可口海鮮醬
△調味五香原晒磨豉醬
△超等鮮晒生抽
△罐頭鮮鷄蛋麵湯
△罐頭鮮鷄湯雲吞
△罐頭草菇蛋麵湯
△台灣甘香黑瓜子
目錄印備 函索即奉
簡氏有限公司
CON'S CO. LTD.
103 E. PENDER ST., VANCOUVER B C
電話 683-1724

那華斯高沙銀行
六年儲蓄証券
每七元五角兌換十元
那華斯高沙銀行儲蓄証券爲一種最新之儲蓄辦法，閣下購買此種證券，可享有百分之二十五折扣，期滿六年，則可兌換證券面值之銀幣——即比你原來所付之銀多得三分之一。
儲蓄證券由十元起至五萬元，任君選擇
閣下可買入無限額蓄証券，共分七種——十元，二十五元，一百元，五百元，一千元，五千元及五萬元，諸君光顧，可得百分之二十五折扣，例如價值十元證券，只須支付七元五角，一百元證券，則付七十五元。
保證安全
那華斯高沙銀行擔保每一張儲蓄證券，別人不能兌換，只由閣下簽名提欵。
可在任何時期兌換現金
倘閣下急需欵項應用，可隨時携儲蓄證券到任何那華斯高沙銀行提取本金及利息。
Scotia BANK
THE BANK OF NOVA SCOTIA

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST VANCOUVER 4, B.C
MU 1-1734
新到上市
三瓜蓮藕 靚涼粉草
唐山南羌 罐頭楊桃
罐頭鮑魚 罐頭魚翅
去頭三牙或 去頭黃花同
大幫園口菜毛瓜苦瓜
精製燒味臘味牛肉干 發行

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931
即期運到
香港老餅家高陞月餅上市
三黃蓮蓉 雙黃蓮蓉
旦黃蓮蓉 杭仁蓮蓉
旦黃豆沙 玫瑰豆沙
旦黃豆蓉 杭仁豆蓉
美麗猪籠餅 彩花佛公餅
合時生鮮菱角・唐山冬瓜仔到了

川漢聲川

格言

一 寡言養氣，寡視養神，寡思養精，寡忿養性。

二 守約是儉德，儉於聽，可以養虛，儉於視，可以養神，儉於言，可以養氣，凡儉可以悠久而無窮。

（一）

三花酒與三蒸飯

風土人情

市上酒品如林，酒國中人幾不可以遍嘗之，然人多知「高粱酒」之「厚」，若「汾酒」之類，皆「高粱酒」耳。

北人皆知高粱酒之烈，足以引火，若投寸燐杯酒中，必盡焚，是不啻「火酒」也。

粵人不慣飲烈酒，席上若獻汾酒一杯，幾莫能下嚥，其不善飲者，且視爲「吞小刀」矣！

惟粵中有醇酒，此固烈酒也，然香醇易飲，但不可狂飲耳，是酒名「三花」。

酒肆中固有此品名，然不審酒味如何，今所談者，乃指增城與番禺間特產。

增城縣以稻米名，若綠苗，齊眉，皆膾炙人口矣，尤有「香娘米」，此爲中國所未見。

香娘米炊熟後，氣如蘭麝，婦人珍視之，炊飯時，只用香娘一撮，和一升米，炊熟滿室芬芳矣。

凡稻米之佳者，必能釀美酒，以故增城邑中佳釀爲全粵之冠。

然而邑中人士多惡旨酒，以邑人敦厚，謂酒能亂性也，故相誡禁酒。

嘗入鄉間，但見肆中有薄酒，此酒乃「奉神」者耳，不可以飲，因知鄉人多禁酒。

武松與西湖武松墓

梁山泊人物，憤於當時政治的腐敗和民生的困窘，聚而造反，與皇帝，太監，官僚，大地主，大惡霸等爲敵，這是可以肯定的，但他們之中極大多數的人，都是被迫而上梁山，并非出於自覺。

據史書記述，宋徽宗末年，宋江等三十六人曾在河朔，與官府爲敵，宋江確有其人，但其他一百〇幾人，却多不可考，據數年前在北京逝世的余嘉錫教授的「宋江三十六人考實」長文，除宋江外，只能考出楊志，李俊，董平，楊雄，孫立，燕青，呼延綽等數人，曾在宋代公私史籍中偶見其名，而彼等是否俱確是宋江夥友，尚難斷言，鼎鼎大名的「行者」武松，就不可考，看來乃是南宋說書人和「水滸傳」編著者田想像而構造出的人物，歷史上實無其人，而「花和尚」魯智深，也憑空中樓閣的人物。

但杭州西湖當年有蘇小小「埋骨香塚」，湖山勝地，有美人不能無英雄，於是，在六和塔下，有所謂魯智深聽潮亭，而在西泠橋西，更有所謂武松墓，其可笑一至於此，上海「聞人」黃金榮和杜月笙，以「武」「爺」爲他們的「俠林前輩」，竟附庸風雅，爲所謂武松墓重加修葺，以示「景仰先賢和保存古蹟」，墓門題「嶔奇懷偉」四字，并請黃爾登書聯語曰：「失意且任衰客，得時亦一英公」。

（按：「英公」即田盜出身的唐代開國元勛徐勣——李勣——。）則又可笑更甚。（完）

咖啡支談

今天許多人都愛飲咖啡，他們不知道咖啡起源究竟怎樣，有人以爲巴西是今天世界有名的咖啡王國，

▲ 曹兄桂芳由美寄雲，枉顧寒齋朝夕聚首賦贈。

—徐孤風—

社採詩聯衆意傾，倘文坐此賴栽成。
冊年舊友曾三過，一且豐杯特百擎。
游世仍同崇博愛，投襟豈祇富深情。
超超人海存知己，把臂而今塊壘平。
（附注）第三句，謂君四十年前，在金門倡辦藻香吟社，徵集詩聯多會，垂（言旁）誘下走評閱，倘界文風爲之一振，第三句謂君曾三度來雲訪舊，第五六句，謂能深情愛羣，因曾在此建立愛羣社之故。

× × ×

▲ 次韵奉酬孤風弟友贈句

曹桂芳

歡尋寧輕把蓋傾，雲城敵友惠詩成。
羣芳閱許離離毒，一老健能磊磊擎。
變局何當明鏡導，歪人自是薄恩情。
頹頑好待相甦救，學竟公貞泯不平。

× × ×

▲ 步原韵奉和洪公七十自嘲

容安民

扶持正義力宣傳，博學聰明豈戀戀。
推輪端嚴多重器，提倡慈善幸安全。
欣瞻北斗照仁壽，堪對南山祝永年。
任喚牛馬嘶豁達，隨緣享樂樂長天。

× × ×

▲ 步原韵奉和洪公七十自嘲

老弟黃國材

杖國行藏步履堅，壽民壽世顯當然。
從來淡泊心常泰，耻作非爲道克全。
著述遍傳光大地，勳名何必計流年。
史遷亦認牛馬走，仁者性明故樂天。

中國英雄傳

▲ 戚繼光

附：譚綸

又說士卒不練之失有六：如賞罰不明，有火器不能用，棄土著不練，漫無紀律，軍民四萬人各一心，練兵須練將，今只有保舉，乃選將，非練將，又說雖練無益之弊四，武器要長短相備，軍士要各專其藝，兵器必精，教練應求實用不求美觀，今皆卜然，又說兵要因地作戰，薊門有三種地形，有內地之平原，有邊外之山谷森林，有近邊，即介乎二者之間者，寇入平原，利車戰，在近邊，利馬戰，在邊外，利步戰，今邊兵只知馬戰，而不知山戰林戰谷戰之道，此惟浙軍能之，因倩募浙東及西北炮手殺手，西北馬軍，隆慶二年，寇入青山口，被繼光擊退。

譚綸與繼光研究，南方之戰，宜于銳進，而北方之戰，宜于堅壁清野，自嘉靖以來，邊疆雖修，墩台未建，繼光巡塞上，認爲邊垣延長二千里，一瑕則百堅皆瑕，每年修，每年壞，未免浪費，應自居庸關至山海建台三千，跨牆爲台，高視四方，台高五丈，中有三層，中住百人，器械俱備，先建一千二百座，許之，而以浙人爲一軍，爲邊兵模範，五年，台成，精堅雄壯，二千里聲勢相連，又立車營，一車用人推拉，戰時結爲方陣，步馬處其中，又製拒馬器，阻遏敵騎，繼光最重火器，寇至，火器先發，稍近，步軍以拒馬器及長槍相拒，寇逃，則騎兵追擊，又置輜重營隨其後，自山海關石門寨喜峰口古北口皆依地築牆，佈置嚴密，而傳烽守衛，衝鋒策應，皆各有專司，節制精明，器械犀利，爲諸邊軍之冠。

時俺答已通貢，唯小王子之後土蠻居插漢地，控弦十餘萬，常掠薊門，而朶顏及董狐狸，時叛時服，

請用透明塑造膠質保護社會保險證件

加國中央政府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失業保險號數。而此種新號數證件，應須永久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質，（PLASTIC）將兩面封固，可免褪損或摺角，撕裂不易，潮濕雖侵，永久鮮明。

本報置有此等機具，專爲保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上。廿分鐘內，原物立即交還，今爲利便僑界起見，每張減收三毛五，一張五毛。（外埠僑界，請將郵連證件付來，即日可以寄還付回。）

本報僑業部啓

溫哥華 中和行公司 華埠
Chung Wo Hong Co
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4. B. C.

香港高陞老餅家
中秋月餅
雙黃蓮蓉月 蛋黃蓮蓉月
三黃蓮蓉月 蛋黃豆蓉月
玫瑰豆沙月 美麗豬籠餅

鹿尾羓補丸 試驗庄十元 一料式十元
可能帮助身體强壯，可能帮助身體氣虛血弱，可能減小腰痛，骨痛，可能減小夜尿，試驗庄能服十日，用者可能見效，減小病痛，減小夜尿，身體感覺强壯然後買多的來彈，此丸有益老年，服之可能減小病痛，便能延年益壽，此丸可能有益身体也。

紅色補丸 每盒五元 的實驗名
服後大概四點鐘，藥力流行，補氣補血，可能帮助身體强壯，用過方知功効。

消毒丸 每罐三元
此丸可能減小風濕骨痛，痕瘡毒症，脚腫。

皮膚止癢膏 每盒二元
能解決小兒皮膚咸粒痕瘡，各種痕瘡癢脚，大人亦合用。

CHUNG KUO YORK HONG
154 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

雲埠 中國藥行
片打街壹百五十四號

各種電池發行價錢
新電池或重造電池
電話 255-2848 接洽

陳植之遷址啓事
敬啓者：茲爲利便男女僑胞問症起見，現遷來片打街東式百式十八號門牌（即廣興肉舖後座）壹樓七號房，特此通告
電話：六八三·六四一三
或電話：大八三·三七一四

民國五十六年
砵亞板汝民治黨職員
主任委員 林社康 副 鄭程萬
執行委員 林社康 鄭程萬 李德莊 雷法揚 馬其章
候補執委 林岳峰 吳英集
監察主任 吳英集 周瑠燦
候補監察 謝柏章 駱社沛
書記 李天培 李德莊
外交 李顯達 關裕添
財政 馮千才 林社康
宣傳 駱社沛 簡漢棟
稽數 許培 馬耀
庶務 林欽 馬柔
評議 全体黨員

朱去非創製
奇異藥水
內外各症 可食可搽
皮膚瘡科 崛痢水瀉
四十餘年 風行各國
大罐壹元五毛 中罐壹元 小罐五毛

止痛 必靈丹 每打一元
第一
平安茶 清熱化滯 每封十包 二元二毫

司公寶寶
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657
創到壹九六七年非立士立体身歷聲錄音機最新循環身歷聲放音機，極合喻館，旅館等自動播放音樂之用，免費修理服務壹年，並供應各種中國音樂，歡迎參觀試聽。
最新汽車 Hi Fi 身歷聲（代裝），
總批發處：奇異商行朱去非
Key Yee Agency P. O. Box 2387
Vancouver, B. C.
各埠各商店有賣

國際旅遊 大漢 家之遊旅
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

顧客至上 服務第一
旅行事宜
經驗豐富 歡迎詢問
移民機位由香港來雲高華價銀叁百七十八元加幣
香港設有辦事處專爲僑胞免費協助辦理手續
集体返港廉價機位隨時應命
雪根環球旅運社啓

海空旅遊預告
【一】雙十遠東觀光團，在十月一日本埠起程，道經日本，台灣，香港，僑胞有意參加者，請速報名。
【二】本社代理鐵行亞蘭西輪，由溫哥華經美西岸而赴日本平香港，十月廿一日起程十一月十一日到香港
【三】短程旅行，溫哥華飛美國賭城來回機票一百三十四元六毫五，爲期卅天。
旅行業務，世界各國有聯繫，歡迎僑胞，函電詢問。
地址：片打街東七十一號 電話：MU 3-3658, MU 1-6815
太平洋旅行社 林國良 陳固 啓

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-3658
Agents For Orient & Pacific Lines

國信國公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
895 E. Pender St.
Vancouver 4. B. C.
Phone MU. 2-2244

新到 壹號厚身
白肉花菰
中江瑤柱

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4. B. C

竹林園酒家
本號開張 經廿餘年
齊備食品 俱是美鮮
名廚烹調 已獲好評
地方雅潔 座位適然
招待週到 事事方便
大讌小酌 均表歡迎
電話 683-1935

加拿大溫哥華 利鐵草烟有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

代理
各種香煙菸糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街
（近鴨街西邊半個街口）

加拿大 溫哥華
元發華棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B. C.
新電話 682-6574 682-6575

新到大帮
唐山冬瓜仔 揀手鮮蓮藕
唐山干葱頭 揀手大馬蹄
靚大肉生羌 正氣生南羌
花旗大蝦肉 新英洲尤魚
域埠苦瓜毛瓜
本土合時蔬菜

加拿大 溫哥華
泰興有限公司
埠 司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

大帮
良友牌涼粉 新大蠔豉
五磅庄竹筍 花旗蝦肉
吾豉油包仔 大埠腐乳
去衣大杏仁 大紅灰蛋
五磅庄馬蹄 五彩皮蛋
本土瓜菜 苦瓜 毛瓜 大帮供應
專車送貨 外埠訂貨 付貨快捷

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

神雕俠侶

金庸著

第三十二回 打狗棒法 （七六三）

他對你有一個極大的心願，望你將來成為一個頂天立地的好男兒，我定當盡力助你學好，以成全他的心願，你也千萬別使他失望，好不好？」

楊過從未聽黃蓉如此溫柔誠懇，對自己說話，只見她眼中充滿着憐愛之情，不由得大是感動，他是個情感極豐富極脆弱之人，哇的一聲，哭了出來，黃蓉撫着他的頭髮，輕輕說道：「過兒，我什麼也不用瞞你，我以前不歡喜你爹爹，不歡喜你媽，因此一直也不歡喜你，但從今以後，我一定好好待你，等我身體復了原，我把全身武功都傳給你，」楊過更是離過，越哭越響，抽抽噎噎的道：「郭伯母，很多事我瞞着你，我……我……都跟你說，」黃蓉撫着他頭髮道：「今日我很倦，過幾天再說不遲，你只要做個好孩子，我就歡喜啦，待會開丐幫大會，你也來看看吧，」楊過心想洪七公逝世這等大事，自須在大會中明言，一面擦眼淚，一面點頭。

二人在大樹下這一席話，都是眞情流露，將從前相互不滿之情形，豁然消解，說到後來，楊過竟然破涕為笑，自與小龍女分別以來，首次胸中感到這般溫暖。

黃蓉說了一會話，覺得腹中隱隱有些疼痛，慢慢站起，說道：「我們回去吧，」携着他的手，緩步而行，楊過覺得該把洪七公的死訊先行稟明，道：「郭伯母，我有一件很要緊的事跟你說，」黃蓉只感丹田中氣息越來越不順暢，皺着眉頭道：「明兒再說，我……我不舒服，」楊過見她臉色灰白，有些担心，只覺她手掌有些陰涼，大着胆子暗自運氣，總一股熱力從手掌上傳了過去，當他與小龍女在終南山同練玉女心經之時，這種掌心傳功的功夫練得極是純熟，但他怕黃蓉的內功與他所學的力道有衝，初時微微傳了一點熱力過去，後來覺得通行無碍，這才增加內力。

當郭靖在臨安城皇宮內被歐陽鋒用蛤蟆功擊傷，後來黃蓉在密室中窮七日七夜之力，手掌傳功，助他療傷，此時楊過手掌傳功，也是這個道理，黃蓉感到他傳來的掌力綿綿密密，與全眞派內功全然不同，但柔和融合，實不在全眞高手之下，不由得體內大爲受用，

唐奕佩經驗
TOMMY TONG
11 Fan Tan Alley
Victoria, B. C.
電話 384-9739
萬應跌打藥酒，專治無名腫毒，每樽三元，忌食。經驗跌打刀傷止血理白生肌，每樽三元，忌食。有經驗妙藥，專治傷風止咳藥丸每個六毛五。各合用發行。

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710
家庭相 結婚相 護照相
備胞晚上惠顧
請先電約
嘯有新娘禮服 方便顧客

HUGO G. ORRE
曉哥 柯氏
水龍煖汽
承接修理與改裝。各種熱水煖汽。煤油與煤汽爐。電力總通清除水喉。在華區服務有三十餘年。工作安當。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-0495, MU. 4-2317

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221
粗·細·炸麵 中西餐館合用
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炒麵
零沽發行 歡迎來辦

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Gunyow
601 Main St
公證人 遺囑 及辦理各種文件 代理實業貿易

機器械銀行二樓兩街夾片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卐字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 2-1078

陸羽飯店
Luk Yee Restaurant
126 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone 682-3418
地方清潔 招呼週到
廚師上等 著名特製
廣東羊城 粥粉麵飯
大談小酌 額外懽迎

譯繙及撰寫
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
659 E. Hastings St Vancouver B.

繙大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
繙街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
處理黃永衍啓

KUO KONG SUK CO
國光絲髮公司
27 PENDER ST. E. VANCOUVER B.C.
電話 MU 3-4929
專辦大宗
中國絲麻男女衣裳顧繡及冰松名貴宮廷家具蘇杭雜貨應有盡有目錄印便函索即奉
精造
各款小衫鞋仔香囊瓶館用衣樓仔女衫廚衣廚櫃身枱布茶巾旅店床布枕袋毛巾毯傳大蓋賣獻
名廠男裝
小衫平賣
每件壹元
九毛五仙

陸羽飯店
Luk Yee Restaurant
126 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone 682-3418

◎雲高華搜煙通公司
工作安當。價錢腳實。隨時電話。快捷應命。
Vancouver Chimney Service,
684-2937

誌里冷氣工程
粵科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲街胞服務。快捷可靠。
電話：八七式·壹〇三九
門牌：800 E Broadway

黃炳超
BING C. WONG
惠門商業中西文會計
及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 四四四號緬街
444 Main St.,
Vancouver, 4, B. C.
電話 682-7561
按月上門服務 依期不誤

新美味鮮
新邊麵麭

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務安當，價格克己，保証滿意。

榮榮醬味製造廠
醬味專家
精製醬味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-3153 三五四-叁壹五三

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.
懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C
承接土木裝修工程
修改時代廚房，及其他等等木工。
電話：黃榮想 八七四·五六六八

權愛閣
家傳眼鏡專家
J. K CHOW
OPTOMETRIST
614 Main St., Vancouver 4 B.C.
電話 MU 5-5938

驗眼兼較眼鏡專家
屋古律氏
A. Gerard Hirschberg,
年十三達醫行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8829

訂閱
旅加華僑英文刊物
華埠雜誌 半月刊
報導全加華僑概況。登載全球華僑動態。學取歐美華僑待遇。每期注意讀者反應。新聞研究英文最合適。歡迎訂閱。所得無幾。值得訂閱。
四期本誌
Name
Address
City
訂閱全年十元。兩年三元。
CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St. Vancouver, 4, B. C.

歸伯明
承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422

劉富
承接木工泥水，沖漆大小工程，價錢相宜，保証滿意，僑胞光顧
請打電話 253-6544
地址：叁壹壹六佐治街

欲知世界事 欲增廣見聞
歡迎訂閱本報
本報消息公正詳實，設備自動電訊收報機，爲加拿大新聞社、美聯社、路透社、大陸社等通訊社之長期電訊特約戶。
本報價目表
（雲域埠派到）每月壹元六毫 每季四元八毫·半年九元六毫·全年十九元二毫。
（雲埠郵寄）每月壹元七毫五·每季五元二毫五·全年廿壹元。
（加屬郵寄）每月壹元七毫五·每季五元壹毫·半年十元壹毫。全年二十元。
（美屬各國）照雲埠郵寄價目。
本報除星期日及例定休假日外，皆按日出版，無論訂閱久暫，報費均請先惠，（或因事終止。隨時照計華還存餘報費）
【訂閱手續簡便，僅須以英文正楷填寫下列格式】
中英文姓名 Name
通訊處 Address
埠名 City 區域 Zone
省份 Prov.
茲付交 元 毫 仙 滙票 Money Order □ 支紙 Cheque □
（注意：爲尊重法例，及以免遺失無憑，請勿付現欵。）
訂閱壹個月□ 壹季□ 半年□ 全年□ 新訂閱戶□ 續訂閱戶□
（或有中途遷址。請將新舊地址。一併列明付來。便即能辦理。轉寄新址）

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
110-114 QUEEN'S ROAD CENTRAL, HONG KONG.
經營一切銀行業務，
竭誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。
香港
皇后大道中一一〇至一一四號

一夜纏綿

心青著。

魯奇平心靜氣地追問。「據你說，有人告訴你必德今晚在此過夜，有人給你一條鎖匙讓你等偷進我的房間，可是爲的甚麼緣故？我想不出誰會來這個惡作劇，你的丈夫是不是在等着你回來，」

她急忙着解釋。「不，他不知道我來。」停頓了一下，她又繼續着說：「這就是整個的關鍵。所以剛才我脫掉衣服時輕手輕脚，也不敢開燈，怕驚醒了他，我相信只要在他酒醒過來以前，如果我能夠擠到他床上，那麼他一定會……」說到這裏，她突然停止，低頭望着地板，兩頰飛紅，一會又接着說。「因爲我知道他依舊愛着我，就是他那股怪脾氣，使我不得不弄個小花頭來打破這僵局，讓他明白我們仍是對好夫妻，也在你該懂得了嗎。」

魯奇搖搖頭，點了一支雪茄，和緩地說。「我還沒有聞清楚，還是由頭開始的些 先告訴我你的姓名。」

「我，秀姍丈夫姓張，我們一直住在波城，幾個星期以前我和必德鬧翻了後，他賭氣跑到芝城來想辦離婚手續。」說到這兒，她從手提包裏掏出一方手帕，抹掉頰上流下的淚珠然後繼續着說。「我得將所有的隱衷全盤告訴你，否則你不會相信的，我們結婚將近一年了，起先彼此很和諧，生活也很愉快，兩個多月前必德開始聽到些謠言，說我怎樣放縱浪漫行爲不檢點，起先他不相信這些胡言亂語，可是這般造謠生事的人不斷在他面前中傷我的名譽，他的態度逐漸改變，言語粗暴，感情跟着疏遠起來，接着他開始偵查我的行動，我對於他這麼缺乏信心，自然非常氣憤，就在這時我做了一宗最愚蠢的事情。我眞的開始和一些男友打情罵俏，想用這方法來向他報復，接着有一天晚上我參加了一個週末的酒會，不覺喝酒過量了些，做出個不可饒恕的壞事來 」說到這裏，她回想當時情景，趕忙把手巾遮住面孔。

魯奇舒舒口氣，抽了一口雪茄，靜待着她的繼續。

一陣羞澀的表情過後，她壯了壯胆，又接下去說。「那晚上行爲，確是荒謬不堪。當必德闖進來時，我正是一絲不掛，酒氣衝天，並且橫臥在一張沙發上面，摟着另一個男人，我自然不怪必德那時氣怒得發昏，可是從此沒有理由也沒有機會向他解釋婉求，當天晚上他就離家遠走了。寫信既不復，長途電話也不肯和我接談，我只好趕到芝城來，他怎麼也不讓我進入他的房間，並且我爽的當天晚上，他就搬出旅館，從此音信杳然。

「這是多久以前的事？」魯奇追問着。

「大約三星期以前。」她啜了一口白蘭地，再繼續下去。「我問到波城，找到我們的律師商量補救，他很能瞭解，也答應盡力幫忙，不過他的看法，如果必德堅持要離婚，恐怕任何力量都沒法挽救過來，我那天晚上的唐荒，給他許多鐵一般的證據，並且他很直截了，還留給我一張條子，說是連一個銅板的贍養費也別奢望，這時她眼淚又如斷線珍珠一般滾了下來。

魯奇趁勢接上一句。「可是你並不想就此放手。」

「我自然不情願就此作吧，律師說如果我願意嘗試，有個最後的一線希望，實在我心裏還是愛着必德，」

（四）

津津有味譚

陳存仁。

雪耳

乾的才凝縮成乾的。舊說它是得天地之精氣，可以養肺因爲它的形狀，與人體的肺部組織類似，又因爲它抵抗寒氣的力量極强，可以在攝氏零度以下，依然生長，並不致枯死，所以它對於乾咳，肺萎，皆有滋潤補養的營養作用，尤其是治療肺病的吐血，有促進凝血的效力。

肺部虛弱的人，時常容易感染咳嗽，在平時可用雪耳加冰糖紅棗燉食，作爲補品，常吃更使肺部轉弱爲强，可是只限於沒有傷風感冒之前，和傷風已愈之後，可以進食，如果感染到傷風時，必須驅散風寒，俟風寒清淨後，方可進食。

若十肺虛患者，時時傷風，屢發屢愈，西醫名爲「敏感性體質」中醫稱爲「肺氣虛」用補肺肚氣藥劑，可以使敏感消滅於無形，常吃中藥補中益氣藥劑，往往能使多年「敏感」之患一掃而空，吃雪耳可以作爲補助品，再服中國補氣藥，如黃芪，鹿參之類，配用紅棗，效放更大。

雪耳能止血，雪耳含有植物膠質，有促進凝血的功效，醫治肺病痰中帶血症候，有潤肺潤燥和凝血的力量，在吐血時可作滋養食品，增加止血能力，在吐血病後，可作調養之用，平時常吃，更可作止防吐血，吃法可與冰糖同燉，燉時只需要和雪耳一撮，即可燉成一碗，因爲它的脹膨力極大，似乎是一與十五之比，即一錢雪耳，能在浸水之後漲到一兩五錢，最好的雪耳每兩可漲到二十四倍。

（三）

鳳凰飯店
FOO'S RESTAURANT
72 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
Tel. 685-1611
本飯店特聘名廚主理厨政，餚饌精製，堂座雅潔價廉物美，招待周到，並接外賣新張伊始，特別優待，諸尊光顧無任懽迎。
片打街東七十式號電話：大八五一六一一
鳳凰飯店
雷基磐
國磐謹啓

684-3743
園桃
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST., E
VANCOUVER 4, B. C.
廚師上等調味烹飪
地方雅潔招呼妥當
大餐小酌隨時應命
儁胞光顧格外歡迎

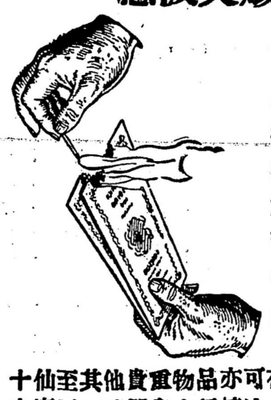
明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
儁胞光顧無任歡迎
日夜電話 876-4740

HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C
電話 MU 3-9552
本大旅店位近華區來往便利招呼週到床褥潔淨時代房舍煖氣熱水日夜供應新裝電線以應烹飪有升降機上落更便長住暫居價錢相宜房間百二租賃隨時
司理：朱旺朱子波

南華麵廠
TOP - VALU FOOD FRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B. C.
PHONE: 683 0733
各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
388 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820
五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔
零沽批發索辦歡迎

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST. E VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032
新到
新鮮蓮藕
紅芽芋仔
永利威狀元紅
永利威萬里香
燒排骨醬
磨豉醬
聊安笋蝦
三鳳海棠粉
均益油架厘
印尼花生
天喜堂調經丸
大和洞腎虧丸
黃體超瀉痢丸
鱷魚肉干
白花蛇舌草
榮孫氏光明眼水
鼻淵膏
黃耀南普救丸

你的公債券
應被焚燬嗎？

你的大厦可有眞實的火災盜賊保險嗎？最穩固地方莫如將你所自之貴重物如公債票燕梳紙及屋契等故在滿地可銀行之保險箱每週所費不過十仙至其他貴重物品亦可存貯，所需極之廉平，請即與本行接洽，切勿過遲，以免悔恨。
BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDER & COLUMBIA STS.
BRANCH
經理
馬國材
由壹八壹七年爲加國各界人士服務

梁 超 雄

片打實業公司
專租收代 揭按屋房 買賣業實 梳燕穩各 遷代號本
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.
李華英 夜325-3405 梁一强 夜FA 5-1844
陳李錦蓉 321-6213 梁鐵武 HE 4-6576

梁春廣 266-8702

新屋舊屋 生意柏文
▲埠邊街角菓舖連實業每年生意六萬元舖後有三睡房廳房廚所自動暖氣熱水取價四萬五千元（李華英）
▲埠邊旅館每日生意八千元取價四千九百元先交式千九百元（李華英）
▲埠心花舖去年純利五千九百元舖主因病平賣壹千五百元先交壹半現數（李華英）
▲近鋪街五年新廿七超聯房稻文街角位置全價式十壹萬六千元先交五萬元（李華英）
▲埠心菓舖每月生意壹萬四千元短餘期取價壹萬元另点費（李華英）
▲本汝比區十壹街十三年新三個睡房土庫另有大廳房全價壹萬六千五百元（梁一强）
▲西醫館容易做每日生意四十五元全價三千七百元先交壹千八百五十元（李華英）
▲本汝比區近非沙大學大屋大地兩個廁所取價式萬五千元超碼六間新屋隨時搬入位于第八號電視台對面歡迎參觀（梁春廣）
▲本號代理人壽火燭房屋汽車盜物等各項燕梳價錢公道保障安全（梁鐵武）
公證人 梁鐵武

中華民國五十六年
穩寧民治黨職員表
執行委員 羅世秀 李兆耀 羅華俊 李鎮 黃國材 周仁佳 黃兆强 羅錦安 潘球 余德鑑 張恩弁 蘇容節 余冠毅
候補執委 陳根灘 劉孔琨
主任委員 羅世秀 副 羅錦安
秘書 黃國材 副 羅錦安
財政 李兆耀 副 羅華俊
交際 周仁佳 副 黃兆强
總務 陳培補 副 黃福添
文教 余冠毅 副 劉孟晉
宣傳 李榕根 副 廖寬德
組織 梁邦禮 副 呂全
生產 鍾敏 副 黃金德
訓練 黃偉 副 呂鴻彭 鍾國威
監察委員 李進來 蘇桐 劉孔治
評議 全体黨員

民國五十六年
蘭頓民治黨職員表
正主委 黃亨 副 何惠生
執行委員 王琳 李其治 黃傳永 雷立强 王進 鍾天培 伍卓俊 李榮 李仕超 關仕雲 李仕超 李緒發
候補執委 雷立强 伍卓俊
財政主任 黃健新 李榮
外交主任 雷進人 李緒發
書記主任 黃俊球 劉尊宇
宣傳主任 王琳
顧問主任 黃觀扶 王英進
催收主任 李輝 劉茂
核數主任 黃傳永 王進
監察委員 彭家一
監察書記 李源發 雷振方 黃賓進
全体幹事 李啓俊 李英 朱恩 雷家信 王美頤

民國五十六年
汝利愼民治黨職員表
正主委 朱福修 副 方富炯
文書主任 謝禮彥 副 梁廣安
外交主任 雷進和 副 張紹佐
財政主任 馬兆鈴 副 黃世重
宣傳主任 周世振 副 劉福生
組織主任 劉孔梅
執行委員 朱福修 方富炯 謝禮彥 雷進和 馬兆鈴 周世振 周潤銘 張紹佐 劉孔梅 黃世重
候補執委 劉俊懋 胡榮業
監察委員 雷家昂 黃國安 謝維持 劉俊懋 雷學鶴
候補監察 朱貞裏 劉孔梅
監察主任 雷家昂
核數主任 監察書記 周世振
宣傳主任 黃國安
許議員全體黨員

雲埠洪門體育會
擴大技擊班招生
啓者：本會現爲擴大體育，發揚少林技術起見，恢宏武藝運動，現特聘請祖國名師袁龍龍師傅，到來教授，十八般武藝，固然齊全，另又教授舞獅，其中有獅子戀球，撐脚鶴出洞，虎爪蟠龍手，鐵紙扇，鐵掃管，醉酒梅花拳，柔家手門等特別手段，每日由下午七時半至八時半練習，不收學費，由即日起開始報名，不論男女，年齡在八歲至式十歲以內者皆歡迎入學。
本會地点：片打街東一一大號。
報名處：本體育會 簡氏事務所
大漢公報
雲埠洪門體育會啓
中華民國五十五年十一月廿四日

△中國洪門民治黨
駐加總支部通告
爲通告事：照得本年爲加拿大立國百年大慶，全加各地及各民族團体均紛紛舉行集會，紀念大典，我洪門在加國建立亦有百年歷史，同時我華僑多是加籍公民，本總支部爲此而議決通過，頒令我洪門所屬之各地機構，黨、社、体育會學校等相應酌量自我舉行，或協助當地團體進行慶祝，以示懷念先賢，擁護加國建立，光大百年史蹟，同祝萬壽無疆
右通告
中國洪門民治黨駐加各級機構知照
中國洪門民治黨駐加總支部 主委王華進 秘書李華英
中華民國五十六年四月八日

內外各科 各種癌科 癲痫痛瘦
五淋五痔 各種氣症 大便尿症
痧癮疹粒 風濕難動 手彈脚顫
男婦童科 補强身体 失眠頭暈
包脫鵝眼 遺洩精尿 疥癬面癤
腰膝節痛 臭狐鵝膜
吐瀉反筋 白毛轉黑
跌打刀傷 氣血各症
頭耳目鼻 肝胆肚腸
脾胃心肺 羊毛陽腫
嘩吼鵝氣 脚腫爛脚
每只三員 來函問症 先寄式員
問答詳明 百種毒瘡 男婦生育
百種毒瘡 謝福福白
錦穆姆
CHINESE HERBS
111 Lorne St, Perry Rooms. 110
KAMLOOPS, B. C. CANADA

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四·三〇四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯篪 助教林伯笙

薛覺先馬師曾白玉堂合演帝苑春心化杜鵑

（廣真信）

「九一八」及「七七」抗戰期間，魏偉三王班之覺先聲與太平劇團，約在專劇傳統歷史範圍中，選擇富於救國救亡，抨擊賣國漢奸，煽動愛國情緒的題材，編演新劇「帝苑春心化杜鵑」以古事喻今，藉是警世，太收官傳之効，加以獻金救國救亡，薛，馬，白，三伶王親到當時廣州市西濠口之「獻金台」獻金港幣萬餘元。

「苑春心化杜鵑」動用十大皇牌紅伶演出這部大堆頭的宮闈歌唱喜劇，新舊紅伶碰在一起，同在一部影片裡出現同場做對手戲。這近代年來確實係罕見，在「帝」片裡演國的人物角色，分配得很適當，每個人物性格，配得合每個演員的演路，如薛覺先演太子，一開鏡就先出場的佳人，馬師曾演相國，白玉堂演國丈，任劍輝演太子，靚次伯之國丈，歐陽劍之皇帝，金麗珍之皇后，任冰兒之東宮，梁瑞冰之西宮，梁淑卿之國太，伴配以蔣桂林，李鏡清，張生，葉仁甫，陳非，胡大，林魯岳，陳錢善，張作丹等助陣，出動了五位艷星，爭妍鬥艷，五位唱家，互展唱喉，自然是賞心悅目，眞可說是嘆爲觀止。

「帝苑春心化杜鵑」，既是唱歌古劇，當然係網羅「唱家」大唱古腔古調，古色古香。古老工架，並用古典樂器之二絃同蕭琵琶等拍和，誠屬難能可貴，目前古老排場戲，正是迎合各僑胞所喜看，「帝」片眞係粵正戲路，適合男女僑胞之口味，得其所哉，想搵個好位坐都幾難矣。欲飽眼耳之福。應趁此時機聆聽薛五哥，馬大哥，白三哥之一流歌喉，久已膾炙人口，高唱一曲，出神入化，特別值得一提，毋忘記入場。

「三國志」流行日本

中國三國故事在日本十分流行。早在公元一六八九（日本元祿二年）中國清朝康熙二十八年）便有一本「通俗三國志」刊行。作者的眞姓名被埋沒了，僅名則是「湖南文山。」這本書是根據羅貫中的「三國演義」和參照陳壽的「三國志」翻譯而成的，以後幾經翻刻抄傳，直到現在。儘管它漢文氣味很重，原不容易讀懂，又有五十卷之多，但日本的青少年卻不怕困難，半懂不懂的讀它，因爲他們爲那些生動有趣的故事吸引住了。

「通俗三國志」刊行之後，講三國故事的日本書陸續出現，著名的有：「三國志」「三國志畫傳」（又名「演義三國志」）「繪本通俗三國志」「傾城三國志」「三國物語」（物語的意思是故事）等。大抵都是十九世紀初期的產物。到了本世紀四十年代初，又先後有野村愛正的「三國志物語」和吉村英治的「三國志」刊行，前者是「三國演義」的縮本，類似中國的所謂「潔本三國演義」，後者即改寫成現代小說的樣子，很有特色。在「三國志」裏，吉村英治這樣讚頌曹操：「曹操的作戰，就像他作詩那樣，有非凡的熱情和構思，嘔心瀝血，雕琢錘鍊。曹操的戰役，就是曹操的創作。正如寫作一樣，有傑作和失敗之作，曹操打了不少勝仗，也打了不少大敗仗。」作者還通過曹操說這樣的話：「袁紹是什麼東西！舊事物必然給新事物代替，這是自然的法則。我們是新人，袁紹是舊勢力的代表者。」

另外，日本人寫的三國志故事書，往往染上日本的色彩，且在插圖上最爲突出，溶入物都日本化了。

塘西花月痕

（德山著作 邵達譯）四〇一

第卅八節；仇公子一個月花五十萬元

比「荒唐鏡」「陳夢吉」更爲兇狠，必須細心看清楚內容，率怕一方面聲明脫離關係，另方面要清算從前的賬目，所有華洋轇轕，認爲有不妥當的地方，仍要負責賠償損失，那就非是走路不可，幸而仇公子所企求的，祇是收回洋行的全權。由呂七叔自願解除求遠董事永遠經理的名義，放棄一切應得的權益，今後洋行的盈虧亦與他無涉，呂七叔看過沒有字虛可捉，仍將文件交回魏師爺手中。魏師爺如獲至寶，連聲道謝，並安慰他一句話：假釋的手續，到下在辦理中，不久當可恢復自由了，話剛說完，笑口吟吟，揚袖而去，快慰之情，甚於前綫士卒，高奏凱歌而還。說也奇怪。魏師爺一言重於九鼎。呂七叔簽字十五分鐘，即有書記模樣的官吏入來——亦拿文件請呂七叔簽字，而執禮甚恭，含笑解釋這是官樣文章，文書內所假釋隨傳隨到，不過是例行公事，照簽可也，簽完後可馬上返港了。這一回呂七叔明瞭所謂假釋文書，便是恢復自由的代名詞，望也不望，揮毫落紙如雲烟，果然簽字後立刻放人。

呂七叔無辜被扣留四十一天，一旦恢復自由，即與呂頌赴亞洲酒店取回行李，恰巧趕及下午車返港，馬上離開廣州，連飯也不吃，寧可在車上吃，並誓過願永遠不到這個烏烟瘴氣的廣州——這也難怪，因爲這是民國初期的事，正是軍閥割據時代，內戰頻仍，政治未上軌道，類此情形，殊屬司空見慣，直到十年之後，政治修明，建設進步，呂七叔才取銷其誓願自，還在廣州東山置有物業作隱居之所，這些都是後話，表過不提。且說呂七叔安然返港，家人悲喜交集，親友置酒慶驚，大家知道一次寃獄的內幕，

訃告

不孝敬方敬美敬權侍奉無狀禍延顯考諱兆麟字偉休李公府君台山縣都斛南村朝陽里人痛於中華民國五十六年九月弍日上午七時病終於正寢享壽積閏六十有弍歲不孝敬方等隨侍在側親視含殮遵禮成服擇期於九月九日（即星期六）上午十時假座暗市黛殯儀館舉行喪禮出殯扶柩安塟於海景墓園

孝孫

宗親戚友世誼哀此訃聞

未亡人	林氏陳氏	泣淚稽首
孤子	敬方敬美敬權	泣血稽顙
孤女	雲英麗華	泣血稽顙
媳婦	袁氏	泣淚稽首
男孫	智揚智仁	泣淚稽首
女孫	燕熹	泣淚稽首
誼子	蔡相權	拭淚稽首
胞弟	瑞麟驌麟	拭淚稽首
弟婦	陳氏陳氏	拭淚稽首
侄男	敬安敬穎	
	敬源敬谷	拭淚頓首
姪女	佩玲佩賢	拭淚稽首

治喪處：二十五街西四百一十六號 416-25th Ave., W.

西人雜貨舖生意出賣

每日牛意約弍百元，舖尾有兩個睡房，一廳一廚房，如有意者請到

E. & R. Grocery, 7417-6th St., South Burnaby, B. C.

宜僱男什工一名

粮食樹市，裝貨架，修剪瓜菜等工作，每星期六十五元，每星期五天半，可以供膳來往。電話 922-6181

生意全盤連架生出售

因志圖別業，平價出讓。電話 681-996 9, 254-2740, 681-6740 治商。

沙省中部獨市好餐館生意連實業出賣

位於沙省中部式號公路 IMPERIAL 埠，地位適中，生意良好，有來去水，樓上有房居住，各樣傢生齊備，裝修亦好，最合家庭式，主人年老迫要劃愛，如有僑胞欲營斯業者，函商面議，均由尊便。

中央殯館啓

Standard Cafe, Imperial, Sask.

良好獨市餐館出賣

本殯館兼代理長途巴市車條運貨，用具設備，名樣齊全，樓上有房七個，主人年老不能兼顧，迫要出賣，取價相宜，如有意營斯業者，請來函或面商，便知詳情。

PARIS CAFE, BOX 190, DINSMORE, SASK.

興旺西餐館出賣

本殯館位於沙省沙市加寸埠東邊約壹百壹十咪之炳地埠生意非常興旺內容裝修俱是新型現代化現在祇欠人力兼且各股東又有志圖別業之想因此不惜割愛願將全盤生意傢俬使作出讓與人取價從廉如有志營斯業者請速前來面議或函商均隨尊便勿失良機

本殯館主人謹啓

LAURAS CAFE, WYNYARD, SASK.

◎哀謝

元配甄氏夫人痛於中華民國五十六年八月十七日晨三時病終于 Union Hospital Balcarres, Sask. 醫院積閏享壽八十歲

夫文煥 率男育光率待在側親視含殮遵禮成服經于同月廿一日在 Regina, Sask 埠假座市比殯儀館舉行喪禮出殯扶柩安塟 River Side 華人墓園叩送 宗親戚友世誼親臨執紼惠贈輓聯花圈素車隨送隆情高誼歿存均感鐘此致謝

杖期夫	李文煥
孤子	育光
媳婦	張寶球
男孫	富倫建倫
女孫	妙蘭
	拭淚稽首
	泣血稽顙
	拭淚稽首
	拭淚稽首
	拭淚稽首

如君等需要銀行給予便利及小心之服務

加拿大帝國商業銀行在埠埠商業區內設三分行，以協助君等，此三分行設在丹打街夾福街，喜市定夾福街，喜市定夾亞蒙街，請與各分行經理商談，彼將樂意與君等討論任何款項問題，彼能協助君等滙款往香港，開設儲蓄及商業存款，租賃保險箱及借款。

如君等有任何需要銀行之處，請與最近之分行經理接洽。

加拿大帝國商業銀行

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

雲埠蓬權社鳴謝經費

由壹九六六年十弍月至一九六七年六月卅日止

袁克	鄭忠梅	每十元	梁福琳
周瑞炳	伍華	林時仰	袁永勝
周超常	陳錦瑞	鄧子才	周逸經
林和	李天培	每五元	鍾壁四元
林淮傑	李日明	曾江	黃寬
譚月明	呂洪	周開祥	鄭灼
每叁元	黃國材	黃捧	潘禎祥
黃潛	黃如祿	每弍元五	
衛積昌	劉湛浩	林德義	周克
每弍元	雷錦倫一元五		

黃華：住屋內外油漆修整大小工程

價錢中平。上午十弍時至晚七時

電話：八七弍・壹五〇五

馬億倫謝啓

啓者：弟忽然欠和，入醫院檢驗一週，今日平安出院，荷蒙兄弟親朋戚友駕臨慰問，暗送生花菓品，高誼隆情，不勝銘感，特登數言，用伸謝忱。並祝各位健康

新張鳴謝

本店自開張以來，蒙各界仕女駕臨指導，垂意惠顧，萬分榮幸，同人等感激之餘，決繼續照新張特價優待，務使以最低廉代價，享受最舒適設備及最美滿髮型爲原則，敬希僑界仕女繼續光顧，是幸，特此謹佈謝忱。

余健 伍鄭暖秀 同敬謝

健氏電髮之家 KEN'S COIFFURES

884 East Hastings St., Vancouver, B. C. 電話 254-6626

巴黎美容院 PARIS GAL

347 E. HASTINGS ST., PHONE: 688-4136

本人有十餘年女子電髮之經驗，曾任職於 HANSE GRUME 假髮公司，現爲便利各界華僑婦女起見，特設美容院於華區，新張伊始，凡剪此告白駕臨者特價八折優待。

馬栢義夫婦 鞠躬

良好中西餐館賣出

現因人力問題，取價特別相宜，如有意者，請函商或面談均可。

HUB CAFE, MEADOW LAKE, SASK.

益豐茶室

YICK FUNG TEA ROOM

250 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

PHONE: MU. 2-1514

中秋節又到 大量 月餅上市

大小光顧 無任歡迎 目錄備索即寄

TOM SING LAUNDRY

1823 TRIUMPH ST., VAN. 6, B. C.

PHONE 255-7114

本洗衣舖擴大營業接收大小旅店床褥餐館枱布衣服等及接收乾洗工作快捷價錢相宜保証滿意大小光顧無任懽迎

A & B

HOME REPAIRS & CHIMNEY SERVICES

Phone 688-2946

專門承接搜烟通或修理，新蓋與修理各種天面，溝通簷滴修理或換新，各項木工與三合土工作等。工作精良，價錢克己，華友光顧，無任懽迎。

點問頓馬炳樞旅行社

本社代理雲埠安均號双十遠東觀光團，準於十月一日朝，由點問頓埠啓程，飛赴雲高華，轉乘加拿大太平洋航空公司噴射機，直飛日本，台灣，香港，遊覽各地名勝，從點問頓起航，來回機票，旅行費用，收加幣壹十壹白三十五元，來回機票有效期三個月，有意同國觀光者，請從早於九月十日以前，向本社報名，印有詳細說明旅遊小册，函索即寄本社代理世界各大航空公司機票，及各輪船公司船票，由港來點問頓移民機票收加幣四百零九元，如蒙委託，快捷週到。

B. K. MAH TRAVEL AGENCY

10187-99th St., Edmonton, Alta.

◎哀謝

先嚴林公社能府君於主曆八月十七日息勞歸主經於同月廿六日在參遜殯儀館出殯辱承姻戚世友鄉教誼親戚友惠賜賻儀花圈並親臨執紼高誼隆情歿存均感哀此鳴謝

未亡人	馮氏率男	傑雄（媳曹氏）
		傑光（媳劉氏）
		傑明（媳周氏）
		傑德（媳鄭氏）
	女（適阮）	泣叩

億兆信託銀業 YORKSHIRE TRUST

130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.

PHONE: 685-3711

AFTER 5 P. M. & SATURDAY, Tel. 685-3724

利息最高

本行由八月九日起，提高定期存款利息，比全國任何銀行或信託公司較高。

例如每壹千元你可得年息六十六元零六仙。

每壹千元存入五年時

第壹年年息六十七元三毛五 第弍年年息七十壹元八毛九

第三年年息七十六元七毛三 第四年年息八十壹元八毛九

第五年年息八十七元四毛壹 即是每壹千元五年內總利息叁百八十五元弍毫七 平均年息七厘半

本行幷設香港滙兌

房屋買賣，房屋貸款，學業基金，代理收租，料理財產，儲蓄投資。

僑胞可用寄字簽名存摺款項

外埠新戶口由郵寄赤紙存款，本行代支付赤費用

歡迎外埠僑胞通訊接洽

服務時間：星期一至星期五上午九時半至下午六時

經理黃宗振

綜合新聞

民治黨全美懇親閉幕

△代表團訪問占內政部
△代表團環遊占國名勝

㊀演講會，有占國張和，墨國鄺修祥，美國黃植滋，加拿大雷根，台灣甘濤等，㊁由大會主席李光昌答謝，㊂由占國盟長謝覃才領導各代表向五祖宮前辭行禮式，㊃由大會主席銅捷予，李光昌，黃植滋領導全體黨員高呼口號，中國洪門民治黨萬歲，中華民國萬歲，洪人萬福，隨行閉幕。

占國總支部執事，以各代表在會期時間，爲公服務勞碌，特於卅日上午八時，租備巨型冷氣巴士，乘載全體代表及各職員共四十餘人，作環遊全島名勝旅行，直至深夜十二時乃回抵京士頓，於卅一日各代表紛紛離開占國返回原居地復命。

在大會期間，曾蒙當地中華民國駐占大使孫碧奇，中華會館，彭城堂張華叔父及占國總支部執行委員會等設盛讌招待，該代表團甚爲感謝云。

由占國內政部長麥喬路氏，悉該黨在占國舉行全美洲懇親，特於昨廿八日下午二時，在該辦公廳特別招待代表團相見，暢談各地區之僑情，麥氏對民治黨黨員在占國之貢獻，極爲贊揚，由簡礎平代代表團贈送我國名瓷花瓶一對，及簡氏與林介山所詳著「加拿大」書一本，送呈部長留念，麥部長接受後，親向各代表致謝，尤以對簡氏之著作，大嘉贊揚，當場有西報記者及傳眞電台，攝影鏡頭，及採訪新聞云。【完】

洪門第四區專員 馬若夢巡視黨務

（卡城訊）洪門民治黨第四區卡城支部，爲推展黨務，昨廿三日特派馬若夢君視察該區黨務，馬君首程飛赴溫城，與該分部執事，共商黨務，交換意見，後轉程雲埠總支部會議，報告第四區黨務情形，研究發展黨務意見，昨卅日馬君公畢返埠云。

據馬君稱：此次公幹，荷蒙各埠洪門執事叔父招待慇懃，衷心感謝云。

至孝篤親歡送代表 往參加懇親請報名

（雲訊）本埠至孝篤親公所，以全美洲第十七屆懇親，於九月十八日在舍路公所舉行，該所爲其代表出席參加懇親大會日期將屆，特定於本月七日下午八時，在該所禮堂，設盛大茶會歡送其代表陳品乾，陳孔墉二位宗長，以壯行色，畧表敬意，希該所全體昆仲，依期參加助興。

查該所此次全美洲懇親，在舍路舉行盛大懇親宴，邀請各工歌唱舞蹈，娛樂備至，豐富節目，輝煌裝飾，當有一番空前熱鬧。

本埠眺都相近，該所爲方便昆仲參加大會觀禮起見，如有意前往者，請早日到本埠該所報名，以便通知大會預備膳宿招待云。

龍岡親義公所 定期開祝迎會

（雲訊）本埠龍岡親義公所，爲慶祝張桓侯誕辰紀念及歡迎出席全加龍岡總所懇親會諸代表，報告會務，暨商議有關第四十五週年紀念事宜，現聞該所張貼通告，定期九月十日（星期日）下午二時，舉行全體大會，會後，並設酒會助慶，希該所全體出席，屆時踴躍參加爲荷。

瑞士搜獲左右各刊物

（伯爾尼路透社電）瑞士政府昨下令搜查外來書刊，搜出左右派政治宣傳小冊子，共達一萬本以上，但多數是共黨的銷流主要對象，係外國工人。

聖公會幼稚園招生

（雲訊）雲埠中華聖公會幼稚園，聘用專門教師，負責教導未及正式學齡的男女小童，學習普通常識，唱歌，遊藝，集體活動等課程，對于兒童智慧的發展及身心培養，知益不淺，該幼稚園，于九月五日上午九時開學，繼續招收新生，凡屬年齡由三歲半至五歲，仍可報名入學，上課時間由星期一至星期五，每日上午十時至十二時，如欲知詳細情形，可向中華聖公會詢問一切，地址：奇化街六三大號，電話：二五四—二六二八。

亞洲國家新聞會議

（岷尼拉美聯社電）十五個亞洲國家報刊發行人編輯人，於昨星期二，舉行亞洲第二次新聞會議，爲期三天，以求加强地方合作，促進新聞事業之發展，各代表票決，下次會議，定四日在南韓漢城舉行。

出席代表，有澳洲，錫蘭，中華民國，香港，印度，日本，南韓，馬來西亞，新西蘭，柏基斯坦，星加坡，泰國，英國，菲律賓等。

森比亞向英提照會 要求制止南非助羅

（盧沙加路透社電）森比亞政府，日前向英國提出一項照會，要求英國制止南非協助羅特西亞。

此間視察家稱：根據一項文件中顯示，南非曾協助羅特西亞安全部隊，在羅國北部對抗該地的黑人游擊部隊。

此間官方消息另稱：森比亞所送給英國的照會，要求英國派軍往羅特西亞，在國際名義上仍以羅特西亞爲英國的殖民地。

至羅特西亞于一九六五年强行獨立至今，森比亞至今仍堅持唯有使用武力，才能結束該地的白人政府。

香港樂聲錄音唱帶公司（美洲經銷處）
639 E. Hastings St., Vancouver 4, B. C.
本號新戲實地錄音香港印製膠袋密封裝皇華貴曲詞對照目錄印備函索即寄

裝修油漆工作快捷妥當 承接坭水木工傢俬私各等大小工程 忠誠爲僑胞服務
昌記公司 電話 二五四·四〇二五

宜請做木油漆散工數名，薪金優給。電話：二五四·四〇二五

Britannia Agencies Real Estaste
不列顛經紀實業公司
Brentwood Village Plaza, Calgary, Alta.
亞省卡城公司電話： 284-1185
住宅電話： 276-3968
ALLEN L. WONG 黃毓棠
本公司代理 各種燕梳產業按揭 新舊樓宇收租放數 房屋建築實業買賣 服務忠誠 歡迎惠顧

恭頌良醫
中醫，華陀再世，千古未聞，十餘年之病，連根拔，神乎風濕及脚症，不用脈理，不用藥，用手術，高超先生之手，眞奇妙也。
地址：式五八片打街東一三三號房
雷炎烟 黃紹顯 黃其富 敬頌

宜僱梳頭電髮師一名
須有經驗會講英語，有意者晚間六時至九時，電話 254-6069 與高麗嫦女士接洽

街角雜貨店生意出賣
兼賣生花經有十餘年，每日生意約三百元，星期六及星期日更好，因欲過埠，特割愛相讓，如意者電話 738-7017 接洽

宜人看顧小孩 如意包住食亦可
請電話 式五三·壹三四〇 接洽

高溫度六八 低溫度五五
晨早陰霧 下午降雨

華新書局
Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

成功之鑰 屈武折著壹元六毫
南朝國舅宋子文秘史艾萌著九毫
古今詩詞選譯中英對照壹元壹五
國語時代曲名歌千式首式元式五
世說新語 劉義慶著壹元八毫
失望的靈魂九毫 海音壹元孟君
愛人的日記 孟君著壹元四五
占士邦間諜金手指艾文著壹元六
蹠蹠肉小湖 戴娜著壹元式毫
安妮·法蘭克日記 捷書譯九毫
戀愛十年式元七一代尤物式元壹
豪門怨婦式元六海角驚魂壹元七
沉淪壹元五毫五 以上俊人著
男女倫情的秘密觀齊主 壹元六
女性衛生手冊 白衣著壹元八
西洋艷異王孫著一至五各壹元六
性愛的泉源 慧娜著壹元四五
女記者手冊七毫 王子八毫亦舒
二世祖艷遊扶桑元戀滄海客六毫
二世祖艷遊瑞士春光滄海客六毫

故宮春秋畫冊精注 國父孫中山先生畫傳 月插彩色圖廿幅六元 滾英對照壹元五元

英語慣用法詞典 葛傳規著 精庄本五元五

一劍盪江湖卅五冊金童十式元式
迷宮魔劍廿冊 蹠風著 七元
劍魔恩仇卅六冊伴霞樓十式元大
彈劍江湖十式冊諸葛青雲四元式
斷腸刃九冊倪匡客 叁元壹毫五
瞟騎廿六冊柳殘陽著 十元四毫
情天斷魂廿冊 方琪 十元
幽靈谷八冊 諸葛青雲 式元八
黑風旗十六冊 司徒燕 五元
血花魔灯廿二冊伴霞樓主八元八
關西刀客傳十七冊卒松窗叁元六
血海殘魂廿冊孤獨生著 七元四
金鼎游龍十壹冊諸葛青雲叁元八
血洗毒龍潭十二冊鐘鼓樓四元式
碧血金釵四十九冊金童十七元式
尼龍草編織法高碧珊著 五毫九
如花美眷九毫發色犬馬九毫何行
艷陽無限好 岑凱倫著壹元壹毫
女人的寶寶 白衣著 壹元壹五
斗室元三 吃月亮的人元四依達

燕梳有限公司 買賣專家
伍澤森 伍澤康 黃秀英 伍澤雄 事務所
辦事處電話 MU. 2-5284
203 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.
Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance
夜間電話： 伍澤康 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 876-4575 鄭登福 HE. 4-2219
本號代理汽車房屋火燭盜竊搶劫等各項燕梳，價錢公道，服務快捷，如對保險事宜有不明之處，請隨時親臨詢問
本公司每日接有房屋新盤，因篇幅所限，無法全部刊登所有出賣之房屋，柏文，商業樓，收凡欲購買房屋之僑胞，除請注意本告白欄所列舉者外，尚祈移玉駕到本辦事處參觀各房屋圖片，以便瞭解各地區房屋價目，銀期等問題，歡迎僑胞垂問。

代理燕梳
㊀近城多利街五廳角住屋，屋內翻新，認眞抵買，
㊁九層鋼筋英坭四十一組三年新仔稻文，年租五萬四支出萬八，全價四十二萬九。詳情問鍾天賜
㊂近埠十二街孖屋一間，每邊一廳雙睡房，各自門口，十年新，五十尺濶地，二萬五千元。伍澤森
㊃近埠幾年新屋，各睡房，全土庫，新式車棚陽台，全價二萬零九百，詳情問伍澤森
㊄十組八年新稻文在東稻文區，其中一組三睡房，年收萬二餘支出二千八，價八萬七千五。鍾天賜
㊅西式雜貨店，上乘設備，地點優良，短銀期，開六日，生意每日平均大百元，大有前途。伍澤森
㊆廿餘年屋，全部摩登，三睡房，土庫有娛樂室連些少傢俬，取價壹萬四千九百元。問伍澤森
㊇三間舖位寫字樓貿易銀行珠寶店四位醫生另一聯房，均有自批水自動化，全價壹萬叁千九。伍澤森
㊈奶吸夾喜士定大屋，內外全部翻新，合大家庭或入息甲，開價壹萬八千元，可以充銀期。伍澤森
㊉在華埠十等靚樓，樓上樓下舖滿地毯，新電線水喉，石米石屎墻前後樓梯兩副水廁。鍾天賜
㊊新式商業稻文樓，樓下商店有十年長批，樓上十七組稻文，全價式十五萬。詳情問伍澤森
㊋天寶街大大廚房屋，內外雅潔，西人業主返國急讓，先到先得，詳情問伍澤森君。
㊌新孖屋，近城多利街，每層四廳房，煖氣熱水飯水間廚房各兩副，三萬二千五。鍾天賜
㊍兩間舖位兩組聯盟，月入六百七十五元，其中壹舖位自營雜貨店，去年生意廿二萬餘。伍澤森
㊎西區雜貨店，以賣菜菜生花爲主，舖租低廉，經營大年首次出賣，取價二千九百元。伍澤森

新舊樓業房屋 各行生意

雲達戲院【雲光電影社】
預告：
一、「七彩海棠紅」 李麗華 陳厚 王引 鍾情
二、「女俠草上飛」 于素秋 陳寶珠 羅劍郎 鳳凰女
九月九日（星期六） 有優待券送及通用
動人瞥世倫理悲劇
別創新格風趣絕倫寫情奇片
九月「七日（星期日）」 優待券通用
「七重天」 電影 田青 白冰 七彩潤幕 劉恩甲

南洋商業銀行
（香港註冊）
香港外滙授權銀行 經營一切銀行業務
本行華僑服務部辦理
華僑滙款——全國通滙 解款迅速
華僑存款——安全保密 息厚便利
香港解款——隨收隨解 快捷妥當
接受華僑委託事項：
代辦華僑國內投資、存款、購建華僑房屋
信託保管、代買樓宇、代收租項、代收款項
協助尋訪親友、購辦寄出國外郵包貨件
其他各種業務委託洽詢事項均竭誠妥爲服務
代理香港中國保險公司人壽保險
總行
香港德輔道中一號A
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD. C., HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101（十線）

加拿大資路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.
本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務
凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜窃之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛
最近加赤在港找換— 五元三毛七仙
最近美赤在港找換— 五元七毛八仙
今日香港滙價 每百換加幣壹十八元八毛五
華務部司理：馬錦華啓

加拿大 多高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 5-9743
大幫批發 串繡彩鳳 女庄珠拖鞋
歡迎代理 特價優待

MacHoy Industries Ltd.,
3660 Hull St,
Vancouver 12, B. C.
Phone 876-8113
麥許建造裝修公司
承接各項大小建設工程，餐館，商號，新建重修，門面，櫃圍，貨架等，設計新式，工作精良，保証滿意，並保証適合建築局，衛生局及消防局修例，歡迎僑胞光顧。
許英傑 馮少瑜

華民社九月十號（禮拜日）在達雲戲院
正午十二点至下午十点半放映
全部古裝 鑼鼓歌唱 宮闈古劇
『帝苑春心化杜鵑』
薛覺先 馬師曾 白玉堂 任劍輝
余麗珍 歐陽儉 靚次伯 任冰兒 主演
同場加演 袍甲歌唱『龍虎渡姜公』內附先演 大國封相
秦小梨 翻家權 李艷香 李香蓉 少新權 鄧寶華 劉克莫 白龍珠 主演